



## CHAPITRE 43

## CHAPTER 43

Loi concernant le Parc provincial du  
Mont Tremblant

An Act respecting Mont Tremblant  
Provincial Park

[Sanctionnée le 16 juillet 1964]

[Assented to 16th July 1964]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consente-  
ment du Conseil législatif et de l'As-  
semblée législative de Québec, décrète ce  
qui suit:

HER MAJESTY, with the advice and  
consent of the Legislative Council  
and of the Legislative Assembly of Que-  
bec, enacts as follows:

S.R., c.  
156, a. 31,  
remp.

1. L'article 31 de la Loi des parcs  
provinciaux (Statuts refondus, 1941, cha-  
pitre 156), remplacé par l'article 5 de la  
loi 9-10 Elizabeth II, chapitre 71, est de  
nouveau remplacé par le suivant:

1. Section 31 of the Provincial Parks R.S., c.  
Act (Revised Statutes, 1941, chapter 156), 156, s. 31,  
replaced by section 5 of the act 9-10 replaced.  
Elizabeth II, chapter 71, is again replaced  
by the following:

Parc et  
réserve  
forestière.

“31. Un territoire d'environ 920  
milles carrés, dans les cantons de Grandi-  
son, Joly, Rolland, Cousineau, Forbes,  
Gouin, Nantel, Jamet, Legendre, Lusi-  
gnan, Viel, Olier, Laverdière, Castelneau,  
French et Lenoir, est converti en réserve  
forestière et parc public sous le nom de  
“Parc provincial du Mont Tremblant”.  
Le périmètre de ce territoire est décrit  
comme suit:

“31. A territory of some 920 square Forest re-  
miles in the townships of Grandison, serve and  
Joly, Rolland, Cousineau, Forbes, Gouin, park.  
Nantel, Jamet, Legendre, Lusignan, Viel,  
Olier, Laverdière, Castelneau, French and  
Lenoir, is hereby set aside as a special  
forest reserve and public park under the  
name of “Mont Tremblant Provincial  
Park”. The perimeter of such territory  
is described as follows:

Descrip-  
tion.

Partant du coin est du canton de Rol-  
land et passant successivement par les  
lignes et démarcations suivantes: la ligne  
séparative des cantons d'Archambault et  
de Rolland; l'arrière ligne du rang II de ce  
dernier et la ligne nord-ouest du lot 25  
de ce rang et du rang I du même canton;  
la ligne séparative des cantons de Rolland  
et de Grandison jusqu'à l'arrière ligne du  
rang A de ce dernier; ladite arrière ligne  
et la ligne sud-ouest du lot 1 de ce même  
rang; la ligne séparative des cantons de  
Wolfe et de Grandison; la ligne séparative

Starting from the east corner of the Description.  
township of Rolland and passing suc-  
cessively along the following lines and  
demarcations: the dividing line between  
the township of Archambault and Rol-  
land; the rear line of range II of the latter  
and the northwest line of lot 25 of the  
said range and of range I of the same  
township; the dividing line between the  
townships of Rolland and Grandison  
to the rear line of range A of the latter;  
the said rear line and the southwest line  
of lot 1 of the same range; the dividing

des rangs II et III de ce dernier, la ligne séparative des lots 20 et 21 de chacun des rangs III et IV, l'arrière ligne de ce dernier rang, la ligne est du lot 27 du rang V, l'arrière ligne de ce dernier rang, la ligne est du lot 33 du rang VI et l'arrière ligne de ce dernier rang, tous du canton de Grandison; la ligne séparative des cantons de Grandison et de Joly; la ligne nord du lot 18, l'arrière ligne des lots 19 à 24 et la ligne nord du lot 24, tous du rang nord-est du lac Tremblant du canton Joly, jusqu'à la rivière Caché; la rive gauche de la rivière Caché, la rive est du lac Caché, la rive gauche de la rivière Caché et la ligne séparative des rangs IV et V du canton de Nantel, en contournant du côté sud-est le lac Obéron; la ligne séparant les cantons de Jamet et de Viel et ceux de Nantel et de Lynch; une ligne parallèle à la rive droite de la rivière Rouge et située à trois chaînes à l'ouest de cette dernière, jusqu'à sa rencontre avec une ligne parallèle au chemin contournant le lac Rouge à l'ouest, laquelle ligne est située à trois chaînes à l'ouest dudit chemin; cette dernière ligne; la ligne extérieure nord-ouest du canton de Lenoir en contournant du côté nord-ouest le lac Hachette du canton de Lenoir; la ligne séparant les cantons de Dupont, de Charland et de Maisonneuve de ceux de Lenoir, de Laverdière et de Lusignan en contournant du côté sud-ouest le lac Gate et le lac Bonnefons situé dans les cantons de Lusignan et de Maisonneuve, à environ deux milles au sud-est de la ligne séparative des cantons de Laverdière et de Lusignan; la rive ouest du lac Lusignan; la ligne extérieure nord-ouest du canton de Gouin en contournant du côté nord-ouest le lac Grégoire, situé à environ deux milles et demi au nord de la ligne séparative des cantons de Legendre et de Lusignan; le prolongement de la ligne sud-ouest du lot 32 du rang VIII, la ligne sud-ouest du lot 32 de chacun des rangs VIII, VII et VI du canton de Gouin; le côté sud de l'emprise d'un chemin suivant la rivière Mattawin jusqu'à sa jonction avec un chemin qui longe le lac Forbes à l'est de ce dernier; ledit chemin qui longe le lac Forbes; la ligne séparant les cantons Tellier et Lussier de ceux de Forbes et de Cousineau

line between the townships of Wolfe and Grandison; the dividing line between ranges II and III of the latter, the dividing line between lots 20 and 21 of each of ranges III and IV, the rear line of the latter range, the east line of lot 27 of range V, the rear line of the latter range, the east line of lot 33 of range VI and the rear line of the latter range, all in the township of Grandison; the dividing line between the townships of Grandison and Joly; the north line of lot 18, the rear line of lots 19 to 24 and the north line of lot 24, all in the northeast range of Lac Tremblant of the township of Joly, to the Caché river; the left bank of Caché river, the east shore of Caché lake, the left bank of Caché river and the dividing line between ranges IV and V of the township of Nantel, skirting the southeast side of lake Obéron; the line dividing the townships of Jamet and Viel from those of Nantel and Lynch; a line parallel to the right bank of the river Rouge and situated three chains west of the latter, to its meeting point with a line parallel to the road skirting lake Rouge westward, which line is situated three chains west of the said road; this latter line, the outer northwest line of the township of Lenoir skirting the northwest side of lake Hachette of the township of Lenoir; the line separating the townships of Dupont, Charland and Maisonneuve from those of Lenoir, Laverdière and Lusignan skirting the southwest side of Lake Gate and lake Bonnefons situated in the townships of Lusignan and Maisonneuve, some two miles southeast of the dividing line between the townships of Laverdière and Lusignan; the west shore of Lake Lusignan; the northwest boundary line of the township of Gouin skirting the northwest side of lake Grégoire, situated some two and a half miles north of the dividing line between the townships of Legendre and Lusignan; the extension of the southwest line of lot 32 of range VIII, the southwest line of lot 32 of each of ranges VIII, VII and VI of the township of Gouin; the south side of the right-of-way of a road along the Mattawin river to its meeting point with a road bordering Lake Forbes to the east of the latter; the said road bordering lake Forbes;

jusqu'au point de départ.”

the line separating the townships of Teller and Lussier from those of Forbes and Cousineau to the starting point.”

Entrée en vigueur. **2.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

**2.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.